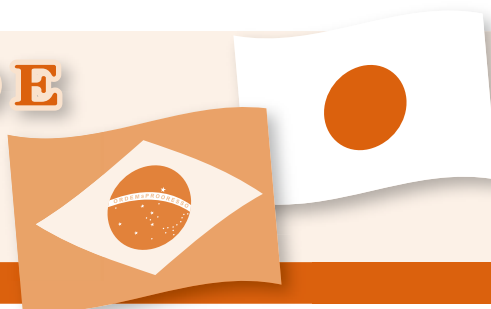


# PREFEITURA DE TAKAHAMA INFORMA

高浜市役所のお知らせ



## Declaração do imposto municipal e imposto provincial pessoa física

O prazo para a entrega da declaração é até 15 de março (terça-feira)

申告は3月15日(火)までに 確定申告 個人市民税・県民税

### ◆Para os estrangeiros que irão fazer a declaração do imposto de renda.

Para os estrangeiros que irão fazer a declaração do imposto de renda, foi publicado a forma de fazer a declaração na homepage, <http://www.nta.go.jp/nagoya/>, em inglês, português e espanhol. A declaração das remessas feitas aos dependentes no exterior, devem ser feitas na receita da cidade de Kariya.

### ◆Mudança do local da declaração do imposto de renda pessoa física.

Devido a diminuição do estacionamento por causa das obras de manutenção do prédio da prefeitura, o local da declaração do imposto de renda, mudará do 4º andar da prefeitura para o Takahama Eco House.

※Durante o período da declaração, o movimento vai ser intenso, por isso leia com atenção a forma de preencher o formulário da declaração e preencha onde puder preencher.

※Durante o período de atendimento itinerante, os funcionários responsáveis estarão ausentes indo aos pontos de atendimento, por isso não poderemos atender no setor de impostos da prefeitura, inclusive aos sábados, domingos e feriados.

### Calendário do atendimento itinerante para a Declaração do imposto de renda do ano 27 (2015) e declaração do imposto municipal e provincial do ano fiscal 28 (2016).

| Data | Dia da semana | Bairro   | Local  |
|------|---------------|--|--|
| 1/2  | Segunda       | Kasuga-cho・Aoki-cho  | Sala de reunião do 2º andar do Oyama Kouminkan                                       |
| 2/2  | Terça         | Yashiki-cho  | Sala de reunião do 2º andar do Banco JA Aichi Chuo, Agência Yoshihama                |
| 3/2  | Quarta        | Koike-cho・Hachiman-cho   | Sala de reunião do 1º andar do Yoshihama Kouminkan                                   |
| 4/2  | Quinta        | Kuretaka-cho・Shinden-cho・Yoshikawa-cho                             |  |
| 5/2  | Sexta         | Tado-cho   | Salão de festas do 2º andar do Toukai Kaikan   |
| 8/2  | Segunda       | Aomi-cho・Futatsuike-cho  | Sala de reunião do 2º andar do Takahama Nambu Kouminkan                              |
| 9/2  | Terça         | Mukaiyama-cho・Ronchi-cho   | Sala de reunião do 1º andar do Takatori Kouminkan                                    |
| 10/2 | Quarta        | Shimizu-cho・Shinmei-cho 1chome~5chome, 8chome・Toyota-cho・Hongo-cho |  |
| 12/2 | Sexta         | Yuyama-cho, 4chome, 7banchi 2・Shinmei-cho, 6chome・7chome           |  |
| 15/2 | Segunda       | Yuyama-cho (Exceto 4chome, 7banchi 2)                              |  |
| 16/2 | Terça         | Sawatari-cho   |  |
| 17/2 | Quarta        | Hieda-cho  | Sala de reunião do 2º andar do Takahama Eco House<br>※Exceto aos sábados e domingos. |
| 18/2 | Quinta        | Todos os bairros da cidade   |  |
| 15/3 | Terça         |  |  |

Horário: 9:00h~12:00h e das 13:00h~16:00h

※Se a data e o local especificado próximo onde mora não for conveniente, favor ir ao local mais conveniente.

#### Contato: • Sobre a declaração do imposto de renda e imposto de renda especial para a reconstrução.

Receita da cidade de Kariya, ☎21-6211

※Será orientado por uma gravação, selecione o número que corresponde à sua consulta.

#### • Sobre a declaração do imposto municipal e imposto provincial.

Setor de impostos da cidade, ☎52-1111 (Ramal 246・247)

## Clínicas de Plantão no mês de Fevereiro

2月の休日等在宅当番医

☆Associação Médica de Takahama informa: o horário das consultas aos domingos e feriados é das 9:00~12:00h e das 13:30~17:00h.

| Dia    | Clínica  | Bairro        | Telefone |
|--------|--|---------------|----------|
| Dia 7  | Clínica Tanemura (Otorrinolaringologia)                                    | Shinmei-cho   | 54-3434  |
| Dia 11 | Clínica Okabe (Oftalmologia)   | Mukaiyama-cho | 52-7775  |
| Dia 14 | Clínica Iwatsuki (Clínica Geral)   | Hieda-cho     | 53-3458  |
| Dia 21 | Clínica Kondo (Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia e Urologia)          | Yashiki-cho   | 53-0029  |
| Dia 28 | Clínica Taisei (Clínica Geral, Gastroenterologia, Pneumologia e Pediatria) | Aoki-cho      | 52-1001  |

☆Associação Odontológica de Takahama informa: o horário das consultas aos domingos é das 9:00~12:00h

| Dia    | Clínica                      | Bairro        | Telefone |
|--------|------------------------------|---------------|----------|
| Dia 7  | Clínica Odontológica Inagaki | Hieda-cho     | 52-5611  |
| Dia 14 | Clínica Odontológica Kato    | Yashiki-cho   | 54-4488  |
| Dia 21 | Clínica Odontológica Okabe   | Mukaiyama-cho | 52-7775  |
| Dia 28 | Clínica Odontológica Suzuki  | Aoki-cho      | 53-0761  |

Confirme o plantão antes da consulta planejada, pois poderá haver alterações.

Em caso de emergência fora do horário de atendimento, consulte o Centro de Informações de Emergência Médica (Tel:36-1133 <http://www.qq.pref.aichi.jp/>).